



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T

Datum: 11. juni 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 11. juna 2009.

TUŽILAC
protiv
VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIĆANINA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU U IME MILANA GVERE KOJIM SE TRAŽI
IZMJENA NALOGA PRETRESNOG VIJEĆA**

Tužilaštvo:

g. Peter McCloskey

Obrana:

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Đorđe Sarapa za Vinka Pandurevića

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu u ime Milana Gvere za izmjenu Naloga Pretresnog vijeća od 27. maja 2009.", podnesenom 5. juna 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev);

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po drugom zahtjevu tužilaštva za ponovno otvaranje svog dokaznog postupka i/ili prihvatanje dokaza u postupku pobijanja", donesenu na povjerljivoj osnovi 8. maja 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 8. maja);

IMAJUĆI U VIDU "Konsolidovanu odluku po Zahtjevu u ime Milana Gvere za odgodu i Popovićevom zahtjevu za produženje roka za završni podnesak", donesenu 27. maja 2009. (dalje u tekstu: Konsolidovana odluka), u kojoj je Pretresno vijeće naložilo, između ostalog, da se zahtjevi u kojima bi se moglo tražiti izvođenje dokaza kao posljedica dokaza predloženih na osnovu Odluke od 8. maja moraju podnijeti najkasnije do 3. juna 2009.;¹

IMAJUĆI U VIDU da je Gvero 29. maja 2009. usmeno zatražio izmjenu naloga u Konsolidovanoj odluci kako bi do 12. juna 2009. mogao podnijeti zahtjev za izvođenje dokaza kao posljedica dokaza predloženih na osnovu Odluke od 8. maja, na osnovu toga što mu je potrebno više vremena da odgovori na nove dokaze;²

IMAJUĆI U VIDU usmenu odluku Pretresnog vijeća od 29. maja 2009., kojom je Pretresno vijeće odobrilo Gverin zahtjev i do 12. juna 2009. produžilo rok za podnošenje zahtjeva kojima se traži izvođenje dokaza kao posljedica dokaza predloženih na osnovu Odluke od 8. maja (dalje u tekstu: Usmena odluka);³

¹ Konsolidovana odluka, str. 4.

² T. 33734–33739 (29. maj 2009.).

³ T. 33739–33741 (29. maj 2009.).

IMAJUĆI U VIDU da Gvero tvrdi da ne bi smio biti oštećen primoravanjem da drugim stranama u ovom predmetu otkrije koje svjedoke namjerava pozvati dok ne završi unakrsno ispitivanje onih svjedoka koje je ponovo pozvao;⁴

IMAJUĆI U VIDU da Gvero traži izmjenu usmene odluke kako bi do 12. juna 2009. mogao podnijeti eventualni zahtjev za ponovno pozivanje svjedoka koji su do sada dali iskaze na suđenju i zatim, u roku od dva radna dana od okončanja saslušanja svih tako pozvanih svjedoka, da mu se omogući podnošenje eventualnog zahtjeva za ponovno otvaranje postupka i pozivanje novih svjedoka;⁵

IMAJUĆI U VIDU da se Gvero slaže s tim da bi bilo poželjnije da su pitanja sadržana u Zahtjevu ranije pokrenuta, ali tvrdi da je samo nekoliko dana prije podnošenja Zahtjeva shvatio štetu koja bi bila nanijeta njegovoj tezi ukoliko traženo pravno sredstvo ne bi bilo odobreno;⁶

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev u ime Milana Gvere za izmjenu Naloga Pretresnog vijeća od 27. maja 2009.", podnesen 9. juna 2009., u kom se tužilaštvo ne protivi pravnom sredstvu koje se traži u Zahtjevu, ali traži da mu se omogući adekvatno vrijeme da se pripremi za eventualne iskaze svjedoka odbrane;⁷

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Pandurevićeve odbrane na Zahtjev u ime Milana Gvere za izmjenu Naloga Pretresnog vijeća od 27. maja 2009.", podnesen 10. juna 2009., u kom Pandurević ne zauzima nikakav stav u vezi s pravim sredstvom koje se traži u Zahtjevu;⁸

IMAJUĆI U VIDU redosljed izvođenja dokaza koji je predviđen u pravilu 85 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), koji može biti izmijenjen ako "ako Pretresno vijeće u interesu pravde odredi drugačije";⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR suženi obim i implikacije Odluke od 8. maja, proceduralne posljedice ponovnog otvaranja dokaznog postupka tužilaštva i prirodu štete za koju Gvero tvrdi da bi mu bila nanesena odbijanjem Zahtjeva;

⁴ Zahtjev, par. 6.

⁵ Zahtjev, par. 3, 11, 13.

⁶ Zahtjev, par. 8.

⁷ Odgovor, par. 2.

⁸ Odgovor, par. 2.

⁹ Pravilo 85(A).

Prijevod

UZIMAJUĆI U OBZIR da pridržavanje vremenskog rasporeda utvrđenog u Usmenoj odluci ne nanosi štetu Gveri u stvarnom smislu i da nema nikakvog uvjerljivog opravdanja za izmjenu koja se traži u Zahtjevu;

NA OSNOVU članova 20 i 21 Statuta Međunarodnog suda i pravila 85 i 54,

OVIM ODBIJA Zahtjev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Carmel Agius,
predsjedavajući

Dana 11. juna 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]